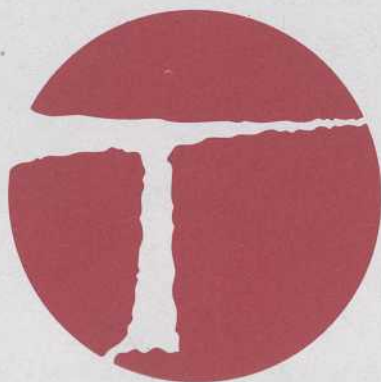


PROGRAMME DE SOIRÉE

GRATUIT / #214



LE THÉÂTRE  
DU TRIDENT

le théâtre de la capitale

40 ANS

# TEMPS

De Wajdi Mouawad

DU 8 MARS AU 2 AVRIL 2011

Une création du Théâtre du Trident et du Théâtre d'Aujourd'hui en coproduction avec le Théâtre français du Centre national des Arts, Abé Carré Cé Carré, Au Carré de l'Hypoténuse et en collaboration avec le Grand Théâtre de Québec.

## MISE EN SCÈNE Wajdi Mouawad

**DISTRIBUTION** Marie-Josée Bastien (Québec), Jean-Jacqui Boutet (Québec), Véronique Côté (Québec), Gérald Gagnon (Montréal), Linda Laplante (Québec), Anne-Marie Olivier (Québec), Valeriy Pankov (Moscou) et Isabelle Roy (Montréal) **CONCEPTION** Emmanuel Clolus (France), Isabelle Larivière (Montréal), Éric Champoux (Montréal) et Michael Jon Fink (États-Unis)

UNE PRÉSENTATION



La Capitale  
Groupe financier

## MOT DE

### GILL CHAMPAGNE

Cher Wajdi,

Je dois écrire ce mot et je n'ai toujours pas lu ta pièce. Elle vient tout juste d'avoir un titre. Je sais qu'il existe deux parties et que les autres verront le jour à Berlin avant que la pièce soit jouée à Québec.

Je me rappelle, il y a trois ans, quand tu m'as proposé de reprendre *Les Trois sœurs*, je n'ai pas hésité une seconde...mais à une condition...c'est que tu reviennes créer une nouvelle pièce au Trident pour ses quarante ans. La réponse a tardé à venir. Non par manque d'intérêt, au contraire, mais parce que tu cherchais le temps. Tu as accepté. Tu avais plusieurs idées en tête qui prenaient toutes sortes de directions. J'avais confiance.

La production *Les Trois sœurs* est finalement allée à Moscou. C'est là que tu as eu l'invitation de jouer la première de notre nouveau projet à Berlin. Francine (codirectrice générale et directrice de l'administration du Trident), et moi nous nous sommes empressés de te dire oui. Nous aimons les risques. Cela nous tient en vie.

Depuis ce temps, tu es venu avec ton équipe de chercheurs, d'interprètes et de concepteurs habiter la salle de répétition. Tous les jours, discrètement, sans que tu le saches, je suis allé jeter un coup d'œil pour sentir les odeurs, chercher des signes, découvrir des mots, feuilleter des livres d'art, toucher les matières qui ont alimenté ta création.

Et puis la ville de Fermont est apparue avec ses mystères, ses secrets, ses cachettes, ses âmes isolées, ses cris étouffés et ses besoins de dire. Maintenant, les personnages de cette tragédie contemporaine existent. Les images, les signes, les sons, les silences sont nés à Québec et à Berlin. Le vent a ramené ces deux frères, et un qui revient de Moscou et l'autre de l'Afghanistan. Que de chemins parcourus pour reconstruire la mémoire d'un père qui disparaît et qui cherche la clé du pardon.

En art, il faut faire confiance au temps. Il faut prendre le temps, ne pas le bousculer. Il faut donner du temps, marquer le temps. C'est ce que tu as fait avec toute ton équipe.

Bravo et merci.

Je souhaite que cette œuvre circule encore longtemps.

Pour souligner les quarante ans du Trident, j'ai invité Marie-Thérèse Fortin, qui a déjà été à la direction artistique du Trident, à vous dire quelques mots dans ce programme. Maintenant, elle est directrice au Théâtre d'Aujourd'hui à Montréal, coproducteur de cette aventure.

**GILL CHAMPAGNE**  
Codirecteur général et directeur artistique  
Théâtre du Trident

## MOT DE

### MARIE-THÉRÈSE FORTIN

Cher public du Trident,

Au moment d'écrire ces lignes me reviennent en mémoire les nombreux fois où je me suis penchée sur un clavier pour m'adresser à vous. Ces mots de directrice artistique que j'ai toujours rédigés dans un mélange de fébrilité anxieuse et de joie certaine étaient, pour moi, comme une main tendue vous conviant à la découverte de pièces qui, je l'espérais de tout mon être, allaient vous rejoindre et vous captiver. C'était il y a quelques années, alors que je dirigeais le Trident et que j'ai eu la chance d'y accueillir des artistes inspirés qui ont bien voulu joindre leur talent à l'histoire de cette compagnie si importante de la Vieille Capitale.

Parmi tous les artistes qui ont marqué de manière exceptionnelle les saisons du Théâtre du Trident, Wajdi Mouawad occupe une place toute particulière. Que l'on pense aux *Troyennes*, d'Euripide, aux *Trois Sœurs*, de Tchekhov, ou encore à *Forêts*, qu'il a écrites et mise en scène et qui constituait une des pièces de sa trilogie *Le Sang des Promesses*, chaque production que Wajdi Mouawad a signée nous a touchés droit au cœur par la force, l'implacable vérité, la clairvoyance et la profonde humanité qui s'en dégageaient. Wajdi Mouawad a aussi permis à des artistes de Québec de sillonner le monde et de jouer sur des scènes prestigieuses. Il a réuni autour de lui des artistes de toutes les provenances, dans un esprit d'ouverture et de décloisonnement des pratiques. Chaque production qu'il a dirigée s'est vu

saluée tant par la critique que par le public toujours plus nombreux et a permis, du même coup, à des artistes d'ici de prendre part à la construction d'une œuvre théâtrale magistrale. Cette histoire entre Wajdi et le Trident aura donné lieu à des spectacles mémorables et à des rencontres inoubliables. Celle qui écrit ces lignes peut en témoigner.

Ce mot de directrice artistique démenagée (!), heureuse d'être de retour dans ce programme de soirée, je l'écris pour redire mon attachement à cette grande compagnie qu'est le Trident, ma profonde affection pour Wajdi et mon intérêt dévotion pour tout ce qu'il entreprend, ma tendre et vieille complicité avec Gill Champagne et, surtout, redire toute l'estime que m'inspirent les artistes réunis autour de ce projet. Le Théâtre d'Aujourd'hui est très fier de s'associer au Théâtre du Trident, à Abé Carré Cé Carré, au Carré de l'Hypoténuse et au Théâtre français du Centre national des Arts pour la présentation de *Temps*.

Merci à vous, chers spectateurs fidèles et curieux, d'accompagner cette histoire du Théâtre du Trident qui s'écrit depuis quatre décennies déjà et qui est une histoire d'engagement et de ferveur.

Bonne soirée.

**MARIE-THÉRÈSE FORTIN**  
Codirectrice générale et directrice artistique  
Théâtre d'Aujourd'hui

## MOT DE

### WAJDI MOUAWAD

Nous sommes trempés, imbibés, par des temps différents. Des temps reliés à des conceptions qui ont fondé nos civilisations. Ainsi, dans la Grèce antique et encore aujourd'hui en Inde, le temps est traversé par un mouvement circulaire qui nous renvoie au mythe et à la croyance que nous avançons, à l'image des saisons, dans un rapport elliptique, en saut, selon une cohérence relevant davantage d'un dialogue entre les morts et les vivants, animaux et végétaux compris, que selon une rationalité objective appuyée sur les faits et la raison.

En Occident, le temps s'est construit suivant non pas le cercle mais la flèche. Le temps avance et ne revient jamais selon une logique de cause à effet. Ce temps là, plus historique que mythique, dialogue avec les événements du monde qui jalonnent son évolution, devenant sa mémoire et forgeant son identité.

Mais le temps, qu'il soit mythique ou historique, se pose toujours la question du mal. Comment résoudre cette énigme? Cette question a donné naissance à un temps, moderne, qui est tendu tout entier vers sa finalité, vers la fin de ce temps, lorsque tout enfin sera résolu. Ce temps-là, messianique, repose sur l'attente, comme si le temps consistait à espérer et à se préparer.

*Temps*, à travers trois enfants, deux frères et leur sœur aînée, s'est avéré être une rencontre entre ces trois temps, celui d'Edward l'historique, Noëlla la mythique et Arkadij le messianique.

Si j'écris «s'est avéré», c'est que précisément, cela nous est apparu au cours des répétitions de ce spectacle dont nous ne savions rien au premier jour. C'est François Ismert, ancien parachutiste, aujourd'hui un compagnon artistique sur mes créations, qui nous a révélé, lors d'une répétition, cet aspect du récit qui se développait pour ainsi dire devant nos yeux. Cela a permis une accélération de notre travail, comme si cette conception différente des temps, sans être évidente ni visible pour le spectateur (qui ne verra que trois enfants se retrouver), nous donnait toute l'architecture au spectacle.

Ce spectacle, il se trouve que je n'ai pas fini de l'écrire à l'heure où j'écris ce mot destiné aux théâtres du Trident, du Centre national des Arts, d'Aujourd'hui et celui de la Schaubühne, à Berlin, qui accueillent tour à tour la création de *Temps*, création qui doit son existence à l'impulsion de Gill Champagne, directeur artistique du Trident qui m'a approché pour créer

un spectacle à l'occasion du 40<sup>e</sup> anniversaire du Théâtre du Trident. Cela signifie donc que tout est encore dans une pénombre. J'avance à pas comptés et mot à mot jusqu'au dernier, lequel, je l'espère, surgira sans que je ne le réalise complètement.

Les théâtres ont été sublimes tant j'ai été entêté dans mon besoin de ne rien dévoiler et ne rien dire trop tôt ni trop vite. Ils ont été formidables car ils ne m'ont pas obligé. Au contraire. Et je veux ici sincèrement les remercier. Il y aurait beaucoup à dire sur cette liberté qui m'a été accordée pour travailler dans un vertige aussi affolant qu'inspirant.

**RÉSUMÉ**  
En ce jour de fin janvier, je me dois de leur faire parvenir un synopsis, un résumé de l'histoire, pour les aider à travailler et à préparer la rencontre avec le public. Idéalement, j'aime ne rien dire, ne rien laisser filtrer. Cela vient de cette envie que la surprise soit entière pour les premiers spectateurs, que cela ne soit pas trop usé avant que de commencer. Mais ces équipes ont été très attentives avec moi et je me dois de faire au moins un petit effort. Je dirais alors en guise de synopsis ceci:

Deux frères et une sœur se retrouvent quarante ans plus tard pour liquider la succession de leur père mourant. Cela se passe l'hiver, dans la ville minière de Fermont, à la frontière avec le Labrador, où les températures peuvent descendre jusqu'à -60°C. Pour lutter contre la violence des vents, un mur écran a été construit dans lequel vivent les habitants de Fermont dont la plupart sont employés par la compagnie qui gère la mine de fer. Entre l'intérieur de la maison où a lieu la rencontre des enfants et l'extérieur où les vents violents qui balaient la ville n'empêchent nullement une invasion de ses rues par une horde de rats, quelque chose va sourdre, comme une blessure mortelle et ancienne, que les enfants vont devoir affronter pour retrouver, peut-être, une sensation de légèreté. Mais la légèreté se paie aujourd'hui au prix fort. Ils en feront l'expérience.

**WAJDI MOUAWAD**  
Auteur et metteur en scène

## DISTRIBUTION

Par ordre alphabétique



**MARIE-JOSÉE BASTIEN**  
Noëlla de la Forge



**JEAN-JACQUI BOUTET**  
Napier de la Forge



**VÉRONIQUE CÔTÉ**  
Blanche Leblanc



**GÉRALD GAGNON**  
Edward Ferland



**LINDA LAPLANTE**  
Meredith-Rose



**ANNE-MARIE OLIVIER**  
Vera Pavlova



**VALERIY PANKOV**  
Arkadij Tatarine



**ISABELLE ROY**  
Apolline Delf

L'ÉQUIPE DE  
GUY LE NETTOYEUR  
EST FIÈRE  
DE S'ASSOCIER  
AUX RÉALISATIONS  
DU THÉÂTRE  
DU TRIDENT



261-3795

La durée du spectacle est  
d'environ 2h sans ENTRACTE

## ÉQUIPE DE CONCEPTION

**TEXTE ET MISE EN SCÈNE**  
Wajdi Mouawad

**DRAMATURGIE** Charlotte Farcet

**CONSEIL ARTISTIQUE**  
François Ismert

**TRADUCTRICE**  
Larissa Ovadis

**DÉCOR ET ACCESSOIRES**  
Emmanuel Clolus

**COSTUMES** Isabelle Larivière

**ÉCLAIRAGES** Éric Champoux

**COMPOSITEUR** Michael Jon Fink

**CONCEPTION SON**  
Jean-Sébastien Côté

**MAQUILLAGES ET COIFFURES**  
Angelo Barsetti

## ÉQUIPE DE PRODUCTION

**DIRECTION DE PRODUCTION**  
Hélène Rheault

**DIRECTION TECHNIQUE**  
Julie Touchette

**ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE**  
Alain Roy

**RÉGIE** Geoffrey Levine

**VOIX DE L'ANNONCEUR**  
Claude Bernatchez

**ASSISTANCE AUX COSTUMES**  
Marie-France Larivière

**ACCESSOIRISTE** Virginie Leclerc  
et Jeanne Lapiere

**RÉALISATION DU DÉCOR**  
Conception Alain Gagné inc.

**CONSTRUCTION** Pierre Raymond,  
Renald Seaborn, Xavier Seaborn  
et Julie Fournier

**RÉALISATION DES COSTUMES,**  
**COUPE ET CONFECTION**  
Nicole Fortin, Charles Licha  
et Julio Mejia

**COUTURIÈRE** Michelle Ross

**NETTOYAGE DES COSTUMES**  
Guy Le Nettoyeur

**RÉDACTION DU PROGRAMME**  
Alexandre Boudreault

**CORRECTION DU PROGRAMME**  
Denys Lelièvre

**CONCEPTION GRAPHIQUE**  
Dièse, solutions visuelles et design

**ENSEIGNEMENT DU RUSSE**  
Tania Presnyakova

**ENSEIGNEMENT DU LANGAGE**  
**DES SIGNES** Audrey Rodrigue

**MONTAGE ET REPRÉSENTATION**  
**DU SPECTACLE IATSE**

**CHEF MACHINISTE** Jean Bussièrès

**CHEF ÉCLAIRAGISTE** Denis Guérette

**CHEF SONORISATEUR** Robert Caux

**CHEF ACCESSOIRISTE**  
Raynald Desmeules

**CHEF HABILLEUSE** Denise Gingras

**REMERCIEMENTS** Érika Gagnon  
et Benoît Paquin

**AGENT THÉÂTRAL DU TEXTE**  
**PRÉSENTÉ** Agence artistique  
Simard Denoncourt inc.

## ÉQUIPE DU THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI

**CODIRECTION GÉNÉRALE**  
**ET DIRECTION ARTISTIQUE**  
Marie-Thérèse Fortin

**CODIRECTION GÉNÉRALE ET**  
**DIRECTION ADMINISTRATIVE**  
Jacques Vézina

**DIRECTION DE PRODUCTION**  
Annie Lalonde

**DIRECTION DES**  
**COMMUNICATIONS** Philippe Drago

**ADJOINT À LA DIRECTION**  
**ADMINISTRATIVE** Denis Simpson

**ACTIVITÉS DRAMATURGIQUES**  
Alexia Bürger

**GÉRANCE** André Morissette

**DÉVELOPPEMENT DE PUBLICS**  
Émilie Fortin-Bélanger

**DIRECTION TECHNIQUE**  
Jean-Philippe Charbonneau

**SERVICE AUX ABONNÉS**  
Sophie Desrosiers

**RÉCEPTION** Joanie Boucher

**ENTRETIEN DU BÂTIMENT**  
Alain Thériault

## ÉQUIPE DU CENTRE NATIONAL DES ARTS D'OTTAWA

**PRÉSIDENT ET CHEF**  
**DE LA DIRECTION**  
Peter A. Herrndorf

**Équipe du Théâtre Français**

**DIRECTEUR ARTISTIQUE**  
Wajdi Mouawad

**DIRECTEUR ADMINISTRATIF**  
Fernand Déry

**ADJOINT À LA DIRECTION**  
**ARTISTIQUE** Guy Warin

**COORDONNATRICE**  
**ADMINISTRATIVE** Lucette Proulx

**ARTISTE ASSOCIÉ, DIRECTION**  
**ENFANCE/JEUNESSE**  
Benoît Vermeulen

**COORDONNATRICE, ENFANCE/**  
**JEUNESSE ET PROJETS SPÉCIAUX**  
Marie-Claude Verdier

## AU CARRÉ DE L'HYPOTÉNUSE, FRANCE

**DIRECTEUR DE L'ADMINISTRATION**  
Arnaud Antolinos

## ABÉ CARRÉ CÉ CARRÉ, QUÉBEC

**DIRECTRICE DE L'ADMINISTRATION**  
Maryse Beauchesne

Le Théâtre du Trident est membre de Théâtres Associés inc. (T.A.I.)  
Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec

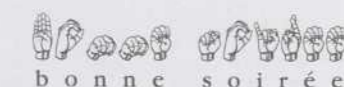
Ce programme est imprimé sur  
un papier Rolland Enviro 100



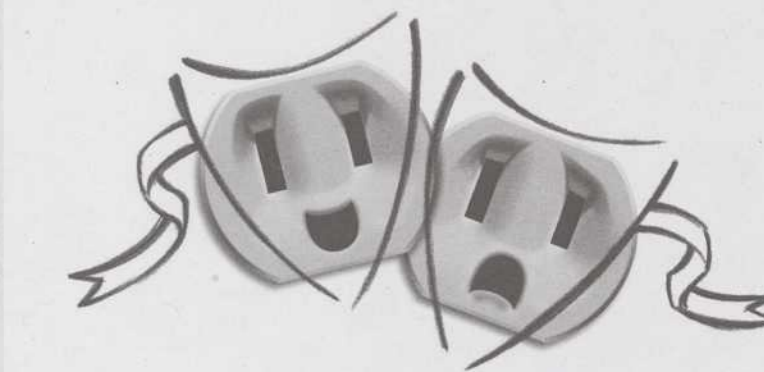
100%



est fière d'avoir participé à la réalisation de la  
pièce de ce soir dans la langue des signes  
québécoise



www.fondationdessourds.net



Hydro-Québec est heureuse  
de jouer un rôle dans la  
promotion du théâtre.



La Capitale est fière d'apporter son soutien au Théâtre du Trident, une institution culturelle des plus importantes de la grande région de Québec.

Merci à tous les artistes de nous transporter dans l'univers de la pièce Temps.

## BIOGRAPHIE DE WAJDI MOUAWAD

Auteur, metteur en scène, cinéaste, directeur artistique, Wajdi Mouawad, né au Liban et diplômé de l'École nationale de théâtre du Canada en 1991, est l'un des auteurs et metteurs en scène les plus influents de sa génération. Homme de parole, on a pu apprécier ses mises en scène singulières à travers ses propres textes dont *Littoral*, *Rêves*, *Incendies* et *Forêts* mais également à travers les textes d'auteurs tels que Shakespeare (*Macbeth*), Pirandello (*Six personnages en quête d'auteur*) et Euripide (*Les Troyennes*). En 2005, il fonde au Québec, avec Emmanuel Schwartz, Abé Carré Cé Carré et en France, Au Carré de l'Hypoténuse, deux compagnies de création vouées à se répandre d'une rive à l'autre de l'Atlantique. Depuis septembre 2007, il est directeur artistique du Théâtre français du Centre national des Arts (CNA), à Ottawa. Son dernier passage sur les planches du Théâtre du Trident date de cette même année, où il présentait *Forêts*. Depuis, la tétralogie *Le Sang des promesses* (composée de *Littoral*, *Incendies*, *Forêts* et *Ciels*) a été jouée en juillet 2009 au 63<sup>e</sup> Festival d'Avignon, dont il était l'artiste associé. À titre d'interprète, il était de la distribution de la pièce *Les Justes*, de Camus, mise en scène par Stanislas Nordey, spectacle présenté au CNA en septembre dernier. Sa mise en scène du succès *Les Trois sœurs* (2002), de Tchekhov, a été jouée en Russie en juillet dernier avant de revenir au Théâtre du Trident en décembre et d'être présentée à São Paulo par la suite. La pièce *Temps* est sa plus récente création. Elle a été présentée à Berlin en première mondiale au début du mois de mars 2011, à l'ouverture officielle du Festival Nouvelle Dramaturgie (FIND: Festival Internationale Neue Dramatik) de la Schaubühne, une des plus grandes institutions théâtrales de l'Allemagne réunifiée. Après son passage au Trident, la pièce sera présentée au Centre national des Arts, à Ottawa, puis au Théâtre d'Aujourd'hui, à Montréal, avant de partir en tournée européenne en 2012.

## INCURSION DANS LA CRÉATION

Lorsqu'on assiste à une répétition de l'équipe de Wajdi Mouawad, on se rend vite compte qu'il ne travaille pas comme tout le monde. Pour lui, l'écriture est intrinsèquement liée aux répétitions. « Tout comme il est impossible au chorégraphe de créer son langage chorégraphique sans les danseurs, il m'est impossible de créer le langage de *Forêts* sans une rencontre quotidienne avec les comédiens du spectacle », écrivait Wajdi Mouawad dans le programme de soirée de la pièce de théâtre présentée à l'Espace Malraux, à Chambéry, en France et présentée au Théâtre du Trident en 2007. Depuis ce temps, il n'a pas changé sa méthode de création. Pourquoi changer une recette gagnante direz-vous?

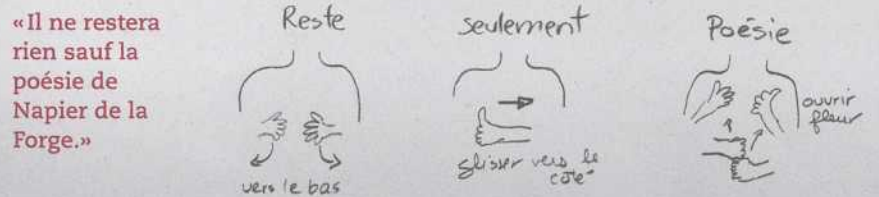
Salle John-Applin. 14 décembre 2010. Dernière répétition avant une pause pour les Fêtes. Installé à l'écart de la table de travail où les comédiens et les artisans entourent Wajdi Mouawad, je me sens intrus. Car, écrire le programme d'un spectacle en cours de création dont on ne connaît pas beaucoup de détails n'est pas une mince affaire. Mais, je suis ravi d'être présent parmi des comédiens que j'admire et d'autres que j'apprends à connaître. De plus, c'est la première fois que je rencontre Wajdi Mouawad et je trouve qu'il dirige la répétition d'une main de maître. Il connaît et aime ses comédiens, il les a choisis justement parce qu'il a déjà travaillé avec

eux dans le passé, entre autres dans le cadre de la pièce *Les Trois Sœurs*, de Tchekhov. Anne-Marie Olivier, Linda Laplante et Jean-Jacqui Boutet d'ailleurs quitteront la répétition plus tôt pour prendre un vol en direction de São Paulo, au Brésil, où la pièce sera présentée trois jours en décembre. Ils ne veulent pas déranger, mais tous les autres se lèveront pour les embrasser et leur souhaiter un bon voyage. Wajdi Mouawad leur rappelle qu'il les retrouvera dans quelques jours. C'est dans ces petits gestes que l'on constate que l'équipe de *Temps* est soudée et que rien ne peut altérer leurs liens.

Lorsque la répétition reprend, trois comédiens en moins, Wajdi Mouawad poursuit la discussion sur la poussière. Il tient à savoir si les comédiens ont des doutes par rapport à la fiction qu'ils créent ensemble. Chaque interprète prendra la parole à tour de rôle, certains parlent plus que d'autres. Le metteur en scène écoute ses comédiens avec attention et ne les interrompra que pour ramener les propos sur la bonne voie. Leur engagement actif est nécessaire à la poursuite de leur but commun. À chacune de ses interventions, Wajdi Mouawad me donne l'impression de sélectionner ses mots avec précision pour illustrer son discours. Chaque mot n'est pas choisi au hasard. Les comédiens écoutent avec attention les paroles du metteur en scène et demandent des explications lorsque c'est nécessaire. Par exemple, Véronique Côté lui demande qu'il reparle du Dieu Apollon et de Delphes, dont ils ont déjà discuté dans le passé. Il s'exécute avec bonheur. Il ne démontrera aucune marque d'impatience au cours de la répétition. Il entretient son équipe du mythe d'Apollon et de son temple de Delphes, ville grecque située au nord d'Athènes. Il fera d'ailleurs un parallèle entre Fermont, ville lointaine du nord du Québec, et la ville antique.

Les membres de l'équipe de *Temps* parleront longuement des hordes de rats qui assaillent Fermont. De leur signification et de leur démesure. Je me rends rapidement compte que Wajdi Mouawad se soucie beaucoup de la réception de son œuvre à naître. Il ne fait pas partie de ces créateurs qui inventent sans respecter ses contemporains, il s'en inquiète et préfère modifier son spectacle plutôt que de présenter une belle allégorie comprise que par son équipe ou par l'élite. Par exemple, il cherche une solution à la destruction de la forêt par le feu et, par le fait même, de la demeure des rats. Où iront vivre les petites bêtes rongeurs? Cela semble être une préoccupation pour la suite des choses. Je n'assisterai pas à la fin de la répétition et ne sais toujours pas à l'heure actuelle ce qu'il advient des rongeurs. Je le découvrirai en même temps que vous ce soir.

Mais je peux vous dire que peu importe leur sort, chaque instant de ce spectacle, chaque personnage et chaque geste qu'ils posent auront fait l'objet de nombreuses discussions par une équipe qui ne poursuit qu'un seul but: créer une œuvre solide. Je peux vous assurer que le processus de création est vital et nécessaire au résultat final de *Temps*. Je suis impatient d'en voir le résultat, autant que vous, je l'espère.



## FERMONT

Après le Liban de *Littoral*, le Moyen-Orient d'*Incendies*, les camps de concentration de *Forêts*, l'ambiance d'une grande organisation internationale pour *Ciels*, la Russie de *Seuls* et, auparavant, la cave sombre et sale des *Mains d'Edwige* au moment de la naissance, nous voilà plongés dans l'univers de Fermont, une ville nordique québécoise, pour cette nouvelle création de Wajdi Mouawad, *Temps*.

Cette ville de 3000 habitants, située au-delà du 52<sup>e</sup> parallèle, à 565 kilomètres au nord de Baie-Comeau et à 15 kilomètres de la frontière entre le Québec et le Labrador, est surtout connue pour son mur-écran (Place Daviault) d'un peu plus d'un kilomètre, qui sert à protéger ses habitants qui doivent affronter le froid hivernal sept mois par année.

Créée en 1974, Fermont abrite un important gisement de fer, d'où elle tire son nom. La principale activité de cette ville est l'exploitation minière orchestrée par Arcelor Mittal Mines Canada, anciennement la compagnie minière Québec Cartier. C'est à la mine du Mont-Wright, située à 17 kilomètres à l'ouest de la petite ville, que se situe le site du gisement.

Alors, que nous réserve cet univers glacial éloigné de celui auquel nous a habitué Wajdi Mouawad avec la chaleur du Moyen-Orient où se mêlangent guerres civiles et identités, géométrie et solitude ainsi que traumatismes liés au bris du silence de ses personnages plus vrais que nature? Que découvrirons-nous au cœur de cette ville entourée de froid et de fer où se côtoieront des personnages liés par le sang ou liés par des secrets intergénérationnels? Restez confortablement assis dans votre fauteuil pour le découvrir. Mais rappelez-vous que vous vous trouvez dans une ville éloignée de tout où un huis clos sera inévitable et dont vous ne pourriez vous échapper à moins de parcourir plus de 500 kilomètres sur la route 389...

Sources: Wikipédia et *Fermont P.Q.*, O.N.F., 1980.

## ÇÀ & LÀ

**LE LANCEMENT DE LA 41<sup>e</sup> SAISON APPROCHE!**  
Le lundi 4 avril prochain, Gill Champagne dévoilera la programmation de la saison 2011-2012. Vous êtes impatients de connaître les choix du directeur artistique? Soyez aux aguets, surveillez la brochure de saison et visitez notre site Internet dès le 5 avril pour connaître tous les détails! De grandes aventures vous attendent...

**UN FRANC SUCCÈS POUR L'ACTIVITÉ-BÉNÉFICE DU THÉÂTRE DU TRIDENT!**  
La 15<sup>e</sup> soirée des Mécènes a eu lieu le 22 février dernier sous le thème *Les grands esprits se rencontrent*, dans une mise en scène de Gill Champagne. L'événement a connu un franc succès encore cette année et a permis d'amasser 100 000 \$ grâce

Nombre de places limité.

**LE TRIDENT BRANCHÉ: INFOLETTRE ET FACEBOOK**  
Joignez-vous sans tarder aux nombreux amis du Théâtre du Trident sur Facebook et recevez des informations inédites et des détails supplémentaires concernant les spectacles. Aussi, nos abonnés reçoivent notre infolettre par courriel! De quoi patienter entre les soirs de représentations...

**PROCHAINE LECTURE**  
Une autre lecture-spectacle est prévue le 25 avril prochain, à 20h. Dans le cadre du 50<sup>e</sup> anniversaire du Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine, les comédiens Alexis Martin, Jack Robitaille, Hugues Frenette, Gary Boudreault et Vincent Bilodeau livreront la pièce *Passion et désenchantement du Ministre Lapalme*, de Claude Corbo, dans une mise en scène d'Alexis Martin. Les billets sont en vente dès maintenant.

**L'ÉCOLE NATIONALE DE THÉÂTRE À 50 ANS!**  
Le Théâtre du Trident félicite cette grande institution qui a formé tant d'artistes et artisans qui façonnent notre paysage théâtral.

**LES SOIRÉES « AVANT-SCÈNE » DU DEUXIÈME MARDI**  
C'est le nouveau rendez-vous des passionnés! Plus de 150 personnes ont assisté à l'entretien de Gill Champagne avec Robert Lepage, auteur et metteur en scène de *La Face cachée de la Lune*. Idéales pour connaître l'envers du décor et en apprendre davantage sur les productions, venez assister à ces discussions entre le directeur artistique et son invité. Les rencontres débutent à 19h15 et ont lieu dans le foyer de la salle Octave-Crémazie du Grand Théâtre de Québec. Surveillez le site web pour connaître les invités!

**POUR NOUS JOINDRE**  
**THÉÂTRE DU TRIDENT**  
269, boul. René-Lévesque Est  
Québec (Québec) G1R 2B3  
Téléphone: 418 643-5873  
Télécopieur: 418 646-5451

info@letrident.com  
www.letrident.com  
Billetterie: 418 643-8131

Tous les renseignements contenus dans ce programme sont publiés sous réserve de modifications.

## ÉQUIPE DU THÉÂTRE DU TRIDENT

**CODIRECTEUR GÉNÉRAL ET DIRECTEUR ARTISTIQUE**  
Gill Champagne

**CODIRECTRICE GÉNÉRALE ET DIRECTRICE DE L'ADMINISTRATION**  
Francine Boulay

**Production DIRECTRICE DE PRODUCTION**  
Hélène Rheault

## CONSEIL D'ADMINISTRATION

**Président CHRISTIAN GOULET**  
Vice-président adjoint, secteur public, responsable de la région de Québec, Bell Canada

**Vice-président MARTIN GENEST**  
Metteur en scène et comédien

**Secrétaire FRANCINE BOULAY**  
Codirectrice générale et directrice de l'administration, Théâtre du Trident

**Administrateurs (trices) CHRISTIANE BARBE**  
Sous-ministre, Gouvernement du Québec

**GILL CHAMPAGNE**  
Codirecteur général et directeur artistique, Théâtre du Trident

**FABIEN CLOUTIER**  
Comédien et auteur

**PIERRE DANSEREAU**  
Vice-président marketing et communications, secteur Vie, La Capitale groupe financier

**PARTENAIRES PUBLICS**  
Conseil des arts et des lettres du Québec  
Conseil des Arts du Canada  
Ville de Québec  
Bureau de la Capitale-Nationale  
Conférence régionale des élus de la Capitale-Nationale

**PARTENAIRES PRIVÉS**  
La Capitale, groupe financier  
Hydro-Québec  
Financière Sun Life  
Bell Canada  
Banque Nationale

**PARTENAIRES MÉDIAS**  
Société Radio-Canada  
Le Soleil  
Réseau de transport de la Capitale  
Métro Média Plus  
Le Devoir  
Zoom Média

**LE THÉÂTRE DU TRIDENT**  
le théâtre de la capitale  
**40 ANS**

**TEMPS**  
De Wajdi Mouawad  
DU 8 MARS AU 2 AVRIL 2011

Une création du Théâtre du Trident et du Théâtre d'Aujourd'hui en coproduction avec le Théâtre français du Centre national des Arts, Abé Carré Cé Carré, Au Carré de l'Hypoténuse et en collaboration avec le Grand Théâtre de Québec.

**MISE EN SCÈNE** Wajdi Mouawad

**DISTRIBUTION** Marie-Josée Bastien (Québec), Jean-Jacqui Boutet (Québec), Véronique Côté (Québec), Gérald Gagnon (Montréal), Linda Laplante (Québec), Anne-Marie Olivier (Québec), Valeriy Pankov (Moscou) et Isabelle Roy (Montréal) **CONCEPTION** Emmanuel Clolus (France), Isabelle Larivière (Montréal), Éric Champoux (Montréal) et Michael Jon Fink (États-Unis)

UNE PRÉSENTATION

**La Capitale**  
Groupe financier

La vie est plus radieuse sous le soleil.  
www.sunlife.ca

**Financière Sun Life**

Conseil des arts et des lettres Québec  
Conseil des Arts du Canada  
Conseil Canadien pour les Arts  
Ville de Québec  
Grand Théâtre de Québec



*La Capitale est  
fière d'apporter son  
soutien au Théâtre  
du Trident,  
une institution  
culturelle des  
plus importantes  
de la grande région  
de Québec.*

*Merci à tous les  
artistes de nous  
transporter dans  
l'univers de la  
pièce Temps.*

Depuis 70 ans, La Capitale  
groupe financier s'appuie  
sur des valeurs mutualistes  
d'entraide et de solidarité  
solidement ancrées dans  
ses activités d'affaires.

Grâce à l'engagement  
quotidien de ses quelque  
2 500 employés,

La Capitale est un acteur  
socio-économique de  
premier plan dans la  
collectivité. Cette richesse  
lui permet de prendre des  
engagements qui servent  
à l'essor et au bien-être  
de toute la communauté.



**La Capitale**  
Groupe financier  
*Valoriser l'essentiel*